

---

# Des projets eTandem pour enseigner le chinois oral à l’Inalco

Jing Guo\*<sup>†</sup>

<sup>1</sup>Inalco (Institut National des Langues et Civilisations Orientales) – INALCO – France

## Résumé

Le département Chine de l’Inalco (Institut national des langues et civilisations orientales) accueille environ 1000 étudiants tous les ans, tous niveaux confondus. Faute de contact avec des locuteurs natifs, la plupart des étudiants ne pratiquent l’oral qu’avec leurs enseignants pendant les cours. Or, une heure et demie de cours par semaine est loin d’être suffisante pour améliorer cette compétence. Plusieurs projets eTandem ont été ainsi créés. Ces projets ont pour objectif : de permettre aux apprenants de chinois de l’Inalco d’établir des liens avec des locuteurs natifs chinois afin de pratiquer l’oral d’une manière régulière et guidée. Pour chaque projet, nous créons tout d’abord un espace de communication en visio-conférence hébergé sur une plateforme en ligne. Puis, nous proposons des séances de discussion et d’échange entre les étudiants des deux universités (Inalco et l’université partenaire) sur la plateforme. Durant chaque séance, via un outil de communication, les étudiants forment des paires et travaillent d’abord dans une langue, puis dans l’autre. Ce mode de travail est considéré comme l’apprentissage en eTandem. Lorsque les conditions matérielles le permettent, l’apprentissage en eTandem peut être l’occasion d’une véritable rencontre entre individus et environnements culturels. Un tel dispositif repose sur le principe de la réciprocité. Chacune des deux langues (ici le chinois et le français) est pratiquée d’une façon équitable. Dans ce mode de travail, outre les compétences de la langue et la culture, le développement de l’autonomie des apprenants est également visé. En effet, les étudiants sont responsables dans la définition des objectifs et des conditions d’échanges. Ils doivent également apprendre à gérer le travail du binôme. Dans cette communication, nous présenterons 3 projets eTandem déjà créés ou en cours de construction.

## Bibliographie

Lewis, T., & Stickler, U. (2007). Les stratégies collaboratives d’apprentissage lors d’un échange en tandem via Internet. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, (36), 163–188.

Ma Junbo, . (2008). -. , (Z1), 56–59.

O’Dowd, R., & Waire, P. (2009). Critical issues in telecollaborative task design. *Computer Assisted Language Learning*, 22(2), 173–188. <https://doi.org/10.1080/09588220902778369>

Tan Wei, . (2013). . , 2. Retrieved from <http://www.cnki.com.cn/Article/CJFDTotal-LCYY201302095.htm>

---

\*Intervenant

<sup>†</sup>Auteur correspondant: [jing.guo@inalco.fr](mailto:jing.guo@inalco.fr)

Tian, J., & Wang, Y. (2010). Taking language learning outside the classroom: learners' perspectives of eTandem learning via Skype. *Innovation in Language Learning and Teaching*, 4(3), 181–197. <https://doi.org/10.1080/17501229.2010.513443>

Wang, J., Berger, C., & Szilas, N. (2012). Pedagogical Design of an eTandem Chinese-French Writing Course. *Journal of Universal Computer Science, Graz University of Technology, Institut Für Informationssysteme Und Computer Medien*.

Note biographique

Guo Jing, maître de conférences au département d'études chinoise à l'Inalco (Institut National des Langues et Civilisations Orientales). Ses travaux de recherche portent sur : les rôles des micro-compétences et des stratégies dans le processus de compréhension de l'oral ; l'exploitation et l'application des TICE dans l'enseignement du chinois.

**Mots-Clés:** eTandem, chinois, apprentissage de l'oral